

Kliebergasse 1A, 1050 Viena
AUSTRIA
www.buak.at, DVR: 0067032
Telefone: +43 (0) 579 579 5000
Fax: +43 (0) 579 579 95099

Manuel Homem Modelo
Rua Modelo 120
1010 Viena
ÁUSTRIA

Viena, 07.08.2016

INFORMAÇÃO PARA O TRABALHADOR**2. TRIMESTRE 2016**

A BUAK solicita-lhe observar que a informação para o trabalhador (ANI) apenas consiste numa informação trimestral para si. Desta não é possível deduzir quaisquer direitos diretos contra a BUAK, por os levantamentos da BUAK poderem conduzir a uma alteração do período de emprego captado para si, o que simultaneamente produz uma alteração de direitos e expectativas.

Dados pessoais

N.º Seg. Soc.	Data de nascimento	Género	Nacionalidade	Referência do trabalhador
1580240556	24.05.1956	masculino	Áustria	4875585135

N.º Seg. Soc. estrangeiro
11111115454DR454545454

IBAN BIC
AT001111100002222222 WREOOOSIJB

Verifique por favor a exatidão dos seus dados bancários e comunique-nos eventuais alterações!

Períodos de trabalho desde 01.01.2016

01.01.2016 – 12.02.2016 FIRMA DE CONSTRUÇÃO DO EMPREGADOR Termo devido a demissão por parte do empregador	a exercer atividade como trabalhador auxiliar Convenção coletiva do comércio e indústria da construção	Salário da convenção coletiva € 11,45
---	--	--

Foi comunicado um trabalho numa parte não sujeita a BUAG *[Lei relativa às férias e compensações dos trabalhadores da construção]: 22.01

Nos seguintes dias não foi pago qualquer suplemento à BUAK *[Entidade responsável pelo pagamento de férias e compensações aos trabalhadores da construção] 26.01.

16.02.2016 – 03.03.2016 FIRMA DESTACADORA Períodos de trabalho na empresa destacadora	a exercer atividade como trabalhador auxiliar Convenção coletiva do comércio e indústria da construção	Salário da convenção coletiva € 11,45
---	--	--

07.03.2016 – 30.06.2016 CONSTRUÇÃO MODELO GmbH Trabalho em curso Foi comunicado trabalho pago à tarefa nos dias que se seguem: 16.06.	a exercer atividade como trabalhador auxiliar Convenção coletiva do comércio e indústria da construção	Salário da convenção coletiva € 11,61
--	--	--

Direito a férias por >Data de emissão<

As suas semanas elegíveis para cálculo do direito de férias são atualmente
Destas, o trabalho presencial calculado é de

1.221,4 semanas
0 semanas

Anos de férias	Retido, calculado		Retido, não calculado		Não retido, calculado		Não retido, não calculado	
	Dias	Montante	Dias	Montante	Dias	Montante	Dias	Montante
Anos de férias mais antigos (4,8 semanas) Férias de turno (2,8)	Não amostrado		2	253,22 €	5	633,05 €	8	1.594,97 €
01.01.2015 - 31.12.2015 (52,2 semanas)	-	-	-	-	-	-	25	5.054,26 €
01.01.2016 – 30.06.2016 (25,8 semanas)	-	-	-	-	-	-	12	2.658,92 €
Direitos por >Data de emissão<*	-	-	-	253,22 €	5	-	45	9.308,15 €

*apenas tem lugar um pagamento imediato, se for a empresa a submeter as férias e existindo um trabalho em curso

Listagem, nos termos do §7, n.º 6 da BUAG - Extinções

Direito de férias do ano	Número de dias*	Montante** em €	Extingue em
2014	5	253,22	31.03.2017
2015	25	5.054,26	31.03.2018
2016	12	2.658,92	31.03.2019

*Considere por favor que o número de dias indicados se refere também aos dias de férias não gozados mas já calculados à data da emissão.

*Considere por favor que o montante se refere também aos dias de férias já gozados mas ainda não calculados à data da emissão.

Há que considerar que tanto a submissão das férias como o gozo das férias se devem situar antes da data de expiração.

Compensação nos termos da BUAG/BMSVG *[BMSVG - Lei federal relativa à previdência de independentes e colaboradores de empresa]

As suas relações laborais (à exceção de períodos de trabalho em empresas de destacamento) em empresas da construção estão sujeitas às disposições do **antigo direito de compensação (BUAG)**:

Semanas para as quais existe um direito de compensação 803,0 semanas
Semanas adicionais da relação laboral em curso: 16,8 semanas

Em caso de compensação, estas são calculadas aquando da extinção da relação laboral.

Uma parte das semanas elegíveis para cálculo para compensação está sujeita a regras empresariais mistas.

Opcional:

Já foi paga a XXXXX uma compensação de X remunerações mensais.

Atualmente estão armazenadas X semanas restantes.

Opcional:

As suas relações laborais (à exceção dos períodos de trabalho nas empresas destacadoras) em empresas da construção a partir de >DataDoPrimeiroDia na Caixa de previdência da empresa< estão sujeitas às disposições da "Lei da previdência para colaboradores de empresa e independentes" (Nova Compensação). A BUAK calcula a contribuição legal com base no salário da convenção coletiva comunicado pela sua empresa, transferindo-o mensalmente à BUAK Betriebliche Vorsorgekasse *[BUAK Caixa de previdência da empresa], que, de acordo com as disposições legais, atribui e gere os seus direitos de compensação. Após cada termo da relação laboral, no mínimo uma vez por ano no dia marcado para balanço, será informado pela BUAK Betriebliche Vorsorgekasse GesmbH *[BUAK Caixa de previdência da empresa Sociedade de responsabilidade limitada] sobre o montante total.

Direito a feriados de inverno por >Data de emissão<

O seu direito a reembolso da remuneração dos feriados de inverno dos anos anteriores é de:

Ano	Dias não calculados	Semanas elegíveis para cálculo	Montante bruto
2016/2017	Dados apenas totalmente disponíveis em março	25,8	Dados apenas totalmente disponíveis em março

O pagamento de direitos existentes tem lugar automaticamente em março de 2016, se a BUAK tiver arquivado os dados da sua conta. Não é necessário requerimento especial. Considere por favor que os direitos a feriados de inverno se extinguem nos três anos seguintes ao prazo de pagamento, caso a BUAK não seja informada sobre a sua conta bancária.

Indemnização por mau tempo (dependente da empresa) desde 01.01.2016

Foi calculado um total relativo a 5 horas de indemnização por mau tempo:

10.03.2016 8,0 horas CONSTRUÇÃO MODELO GmbH

Anúncio por salário inferior ao devido

Nos termos do § 24 Z 3 da BUAG, a BUAK informa que de levantamento resultou a suspeita de pagamento de salário inferior ao devido. Foi apresentada queixa junto da entidade administrativa do distrito:

Data de controlo	Empresa	Período	Salário pago*	Salário da convenção coletiva*	Data da denúncia
17.02.2016	FIRMA DESTACADORA	16.02.2016- 18.02.2016	9,23	11,45	31.03.2016

A BUAK apresentou os factos à entidade competente para análise posterior e constatação definitiva do pagamento de salário inferior ao devido. Apenas o tribunal pode decidir sobre a existência ou não de direitos de natureza laboral, sendo que terá de invocar estes direitos por si próprio.

* O salário pago é o salário bruto por hora que foi pago em euros, constatado pela BUAK aquando de um controlo de estaleiro e/ou de salários. O salário da convenção coletiva é o salário bruto por hora devido em euros, de acordo com a convenção coletiva.

Montante de transição por >Data de emissão<

Todos os trabalhadores que cumpram a totalidade das premissas de direito podem receber durante até 18 meses um montante de transição mensal, a pedido e no período de não emprego até ao início da pensão por reforma (pensão por idade, pensão de transição ou pensão por trabalho pesado).

Nos termos do § 13I, n.º1 da BUAG, apenas são consideradas para cálculo do montante de transição as semanas de trabalho sujeitas a BUAG a partir do 40.º aniversário e que simultaneamente estejam sujeitas à segurança social austríaca.

Para quem nasceu em 1957 ou é mais novo:

Se, apesar do cumprimento de todas as premissas, estes trabalhadores não reclamam o montante de transição (por exemplo, não reclamam a totalidade) e se, pelo contrário, se mantêm a trabalhar numa relação laboral sujeita a BUAG, estes têm direito a um prémio sob forma de pagamento de transição, a pedido e aquando do início da pensão.

Para quem nasceu em 1956 ou é mais velho:

Com contagem a partir do seu 40.º aniversário, adquiriu XX semanas de emprego sujeitas a BUAG, que serão consideradas para cálculo dos direitos do montante de transição.

Aquando de recebimento de montante de transição:

Recebe montante de transição de DD.MM.AAAA até DD.MM.AAAA

Consulta dos seus dados de 01.01.2016 até >Data de emissão<

Tal como por si solicitado, os colaboradores do Gewerkschaft Bau-Holz (GBH) *[Sindicato Construção-Madeira] consultaram os seguintes dados:

04. de março de 2016 Direitos de compensação, períodos de trabalho, direitos junto da BUAK, dados base

Os direitos em aberto dos trabalhadores estão indicados como montantes brutos.

A BUAK é uma entidade de direito público instituída por lei e autoadministrada pelos parceiros sociais do setor da construção. O financiamento das prestações nos termos da BUAG *[Lei relativa às férias e indemnizações dos trabalhadores da construção], resulta das prestações das empresas sujeitas a BUAG, que devem pagar suplementos mensais relativamente aos períodos de trabalho dos seus trabalhadores. O financiamento da indemnização devida por mau tempo tem lugar através das prestações dos trabalhadores e empregadores.

Estamos à sua disposição para questões e alterações relativas aos seus dados pessoais, através do número **+43 (0) 579579 5000**.

Visite também a nossa página da Internet em **www.buak.at!**

Na página da Internet acima indicada encontrará um modelo de informação ao trabalhador (ANI *[IAT]), assim como o respetivo auxiliar de esclarecimento em português!

Eine Muster Arbeitnehmerinformation (ANI) sowie die dazugehörige Erklärungshilfe in Deutsch finden Sie auf der oben angegebenen Homepage!

Wzór „Informacji dla pracownika” (ANI) oraz należne do tego „Pomocne objaśnienia” w języku polskim, znajdzie Pan na wyżej wymienionej stronie internetowej.

Primjer „Radnicke informacije” (ANI), kao i pomocno objašnjenje iste, na vašem maternjem jeziku (Bosanski, Hrvatski, Srpski), naći će te na gore navedenoj internet stranici.

„Bir örnek İsci informasyon bilgileri (ANI) vede Aciklamalar Türkce olarak yukaridaki Internet Ana Sayfamizda bulabilirsiniz”.

Vzor „Informace pro zaměstnance“ (ANI) včetně vysvětlivek v češtině najdete na výše uvedené internetové stránce!

Vzor Informácií pre zamestnancov (ANI) ako aj príslušné vysvetlivky k nim nájdete v slovenskom jazyku na vyššie uvedenej domovskej stránke!

Egy magyar nyelvű minta a Munkavállalói információhoz (ANI) valamint a kapcsolódó értelmezési segédlet megtalálható a fent megadott weboldalon!